



CLASSIQUES
GARNIER

« Résumés », in BISARO (Xavier), CLÉMENT (Gisèle), THORAVAL (Fañch) (dir.),
La Circulation de la musique et des musiciens d'église. France, XVI^e-XVIII^e siècle,
p. 387-392

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-05630-0.p.0387](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-05630-0.p.0387)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2017. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Benoît MICHEL, « Le fonds Félix Raugel »

Le fonds musical ayant appartenu à Félix Raugel recèle des œuvres religieuses du XVIII^e siècle relevant de contextes très divers dont cet article propose un éclairage en s'appuyant notamment sur les mains ayant copié ces sources et sur les effectifs auxquels elles sont destinées.

Felix Raugel's musical collection includes numerous 18th-century motets and masses pertaining to different contexts. This contribution enlightens them on the basis of a study of their scriptures and their musical features.

Fañch THORAVAL, « Poésie liturgique néo-latine et réseaux cléricaux au début du XVIII^e siècle. Le prosaire de Cambrai, BnF, Rés. Vma 1376-1377 »

Au début du XVIII^e siècle, les proses néo-latines (notamment celles du victorin Simon Gourdan) se multiplient dans les missels diocésains suivant des réseaux encore largement méconnus. L'analyse d'un prosaire compilé pour la cathédrale de Cambrai est l'occasion d'observer certaines modalités de leur circulation.

In the early 18th century, the number of neo-Latin sequences (in particular those by the canon Simon Gourdan) in diocesan missals increases following networks that remain largely unknown. The analysis of the repertoire compiled for the Cambrai cathedral gives the opportunity to observe some aspects of their circulation.

Stéphane GOMIS, « Le *Confiteor* de Georges Martin (1640-vers 1680). Le récit d'un prêtre-musicien entre parcours spirituel et itinéraire professionnel »

Œuvre hybride, l'ouvrage de G. Martin révèle à la fois une quête spirituelle et un parcours professionnel. Cette recherche intérieure accompagne le périple du musicien au sein du royaume. Comme chantre, organiste ou maître

d'écriture, la pluriactivité est également son quotidien. En complément de l'œuvre d'Annibal Gantez, il laisse un témoignage atypique, dont tous les mystères n'ont pas encore été dévoilés.

A hybrid work, G. Martin's Confiteor reveals not only a professional path but also a spiritual quest. Throughout the journey undertaken by this musician through the heart of the kingdom, his personal voyage was ever present. As cantor, organist, or tutor, he also filled many roles in his everyday professional life. In complement to Annibal Gantez's work, Martin provides us with an atypical record, one with mysteries still left to unveil.

Xavier BISARO, « L'invitation au voyage. À propos de deux exemplaires du *Graduale Cenomanense* (1515) »

La comparaison de deux exemplaires du *Graduale Cenomanense* (1515) – l'un immaculé, l'autre annoté et modifié pendant deux siècles – dévoile les tactiques de leurs usagers dans la transformation d'un plain-chant imprimé. Ces livres reflètent ainsi la circulation des répertoires et des goûts dont ces chantres de province firent l'expérience.

By comparing two exemplars of the Graduale Cenomanense (1515) –one is spotless while the second has been annotated and transformed during two centuries–, this paper brings to light the users' tactics in transforming printed chant. In that respect, these books show that village cantors were able to experience a certain movement of taste and repertory.

Jean DURON, « Emprunts, imitations, influences. La réception de l'œuvre de Rameau par les compositeurs de musique d'église »

Cet article propose une étude de l'assimilation de la musique de Rameau par trois maîtres de musique provinciaux : Grénon à Clermont, Denoyé à Strasbourg et Danigo à Vannes. Au travers de leurs œuvres, il s'agit de comparer différentes modalités de transfert à l'église d'une musique originellement « parisienne » et lyrique.

This paper is dedicated to the assimilation of Rameau's music by three Church musicians: Grénon (Clermont), Denoyé (Strasbourg) and Danigo (Vannes). Their compositions are considered with the aim of comparing several ways to relocate into provincial churches a music originally from Paris and intended to the opera.

Thierry FAVIER, « Genre musical et transferts culturels. Le *Deus judicium tuum* de Telemann au Concert spirituel (1738) »

L'article traite de la place du *Deus judicium tuum* composé par Telemann pour le Concert spirituel en 1738 dans sa stratégie de conquête du public français. Il étudie, à travers l'œuvre elle-même, la perception qu'avait le compositeur allemand du motet à grand chœur et tente de cerner ce que l'expérience de Telemann apporte à la connaissance du statut symbolique du genre à la fin des années 1730.

This contribution analyses the role played by the Deus Judicium tuum, a motet à grand chœur composed by Telemann for the Concert spirituel in 1738, in his strategy to capture the Parisian audience. It tends to determine what was Telemann's perception of the motet à grand chœur and what knowledge of the symbolic significance of this genre at the end of the 1730's can be gained from Telemann's experience.

Louis DELPECH, « Les *Motets pour la chapelle du roy* à la cour de Saxe. Contours et enjeux d'un transfert musical (1697-1721) »

La découverte récente d'un exemplaire imprimé des *Motets* de Robert à Dresde jette une lumière nouvelle sur la diffusion européenne de la musique religieuse française. Une analyse de la source, du contexte politico-religieux et de la circulation de musiciens français permet d'éclairer les modalités et les enjeux de ce transfert musical.

The recent discovery of an unknown exemplar from the original edition of Robert's Motets in Dresden sheds a fascinating light on the circulation of French religious music in Europe. Analysing the features of the source, we take into account the religious and political context as well as the circulation of French musicians to better understand this musical transfer.

Nathalie BERTON-BLIVET, Cécile DAVY-RIGAUX et Fabien GUILLOUX, « Au carrefour musical de l'Europe. Le fonds des clarisses d'Alspach »

Le fonds musical des clarisses urbanistes d'Alspach (Alsace) constitue un rare et précieux témoignage permettant d'étudier l'ouverture d'une communauté monastique féminine aux diverses influences culturelles et musicales, tant sacrées que profanes, de son temps.

The musical fund of the Poor Clares of Alspach (Alsace) is a rare and precious testimony to study the opening of a women's monastic community to various cultural and musical influences, both sacred and profane, of its time.

Marie-Claire MUSSAT, « “Vicarien” au XVIII^e siècle, nécessité ou choix de vie ? »

L'analyse, y compris du vocabulaire, du plan et du style, des lettres de candidatures spontanées ou des réponses à des offres, jette un regard nouveau sur l'itinérance et son fonctionnement, en abordant la question sous l'angle du vécu. Ces documents rares permettent d'aborder la relation entre la sphère de l'intime et la réalité du monde du travail.

Analysing letters (including plan, words, style) from musicians offering themselves as a candidate for a possible position or answering vacant situations offers a new approach of the “itinérance”, with a stress on the strongly expressed musicians' feelings. These rare documents show the relations between wishes and real job market.

Georges ESCOFFIER, « L'embauche à distance. Les stratégies croisées des musiciens et des chapitres »

À travers les modes de recrutement des musiciens d'église, émergent de nouvelles valeurs sur lesquelles ceux-ci s'appuient : technicité et désintéressement, piété et bonnes mœurs face à la demande traditionnelle des chapitres.

Through the recruitment patterns of church musicians, new values are emerging on which they justified themselves : technicality and disinterestedness, piety and morality facing the traditional demand emanating from chapters.

Bernard DOMPNIER, « Accroître la musique sans dépenser davantage. Les chapitres du XVIII^e siècle et la rémunération des bas chœurs »

Les chanoines du XVIII^e siècle, qui cherchent à développer la place de la musique dans les cérémonies sans accroissement de son coût, considèrent le salariat comme la solution qui permet d'associer qualité du recrutement et modération des rémunérations. Mais ils se heurtent à une résistance des bénéficiaires du bas chœur, qui doivent le plus souvent accepter un alourdissement de leurs propres charges lorsque les projets de réforme échouent.

The canons of the 18th century, whilst seeking to develop the place of music in ceremonies but without increasing their overall costs, considered the wage as the solution which allowed them to associate quality of recruitment and moderation of remuneration offered. However, their plans faced resistance from the priest being granted a benefice of lower choir. The latters were often required to accept heavier loads when the canon's reform plans failed.

Aurélien GRAS, « Les musiciens d'église à Avignon au XVIII^e siècle. Portrait et mobilité de groupe »

Le statut de ville pontificale d'Avignon rend l'influence de l'Église particulièrement prégnante dans sa vie musicale au XVIII^e siècle. De nombreux musiciens y travaillent à la beauté du service du culte dans un ballet d'arrivées et de départs. Cet article propose d'en dresser les portraits et les mobilités.

The status of Avignon as a pontifical city makes the influence of the church particularly significant in the town's musical life of the 18th century. During that period, the clerical institution employed many musicians whose movability was very important. This work draw the portraits of such musicians and present their mobilities.

Bénédicte HERTZ, « Lyon, un carrefour de choix pour le musicien d'église au XVIII^e siècle »

La présence à Lyon d'une collection exceptionnelle de musique sacrée à grand chœur, provenant de l'académie des beaux-arts de la ville, offre un objet d'étude unique et original pour explorer la circulation des œuvres et des musiciens dans la France du XVIII^e siècle.

The presence in Lyon of an exceptional collection of sacred music « à grand chœur », held at the city Academy of Fine Arts, offers an original and unique object of study to understand the spreading of works and musicians in France during the 18th century.

Jean-Paul C. MONTAGNIER, « Un maître de musique inamovible. Prothade Amidey, chanoine au chapitre royal de la collégiale Notre-Dame de Dole »

La fonction de maître de musique et celle de chanoine prébendé étaient distinctes. À la collégiale de Dole, la charge de maître se confondait avec celle de chanoine prébendé. Son titulaire ne pouvait être renvoyé en cas

de manquement. Ce statut singulier est ici examiné à travers l'exemple de Prothade Amidey.

The function of music master and that of prebendal canon were distinct. At the collegiate church of Dole, the charge of maître was merged with that of prebendal canon. Its holder could not be dismissed in case of failing to meet his obligations. This singular status is examined here through the example of Prothade Amidey.

Sylvie GRANGER, « Itinéraires de quatre chantres ordinaires dans la base de données *Muséfrem* »

Quatre hommes nés dans le même village près de Paris se retrouvent en 1790 basses-contre dans de grandes églises, à Tours et au Mans. Mobilité, réseaux et relations, ils sont emblématiques des itinéraires des musiciens des églises au XVIII^e siècle et illustrent les potentialités scientifiques de la base de données *Muséfrem*.

Four men, born in the same village near Paris, are found in 1790 as basso-profundos in large churches in Tours and Le Mans. By their mobility, their networks and relations, they are emblematic of the itineraries of church musicians in the 18th century, and they illustrate the scientific potentialities of the Muséfrem data base.